ACORD

de colaborare în domeniul turismului între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Cipru

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Republicii Cipru, numite în continuare "Părţi",

Bazîndu-se pe dorinţa de a dezvolta şi consolida relaţiile de prietenie reciproc avantajoase între cele două ţări,

Recunoscînd importanţa turismului pentru creşterea cunoaşterii şi înţelegerii reciproce, precum şi dezvoltării economice,

Au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Părţile vor întreprinde acţiuni necesare pentru a promova şi încuraja dezvoltarea turismului între cele două ţări şi a intensifica colaborarea între organizaţiile turistice oficiale, precum şi alte instituţii şi organizaţii din domeniul turismului în scopul promovării schimbului economic bilateral direct.

Cheltuielile legate de realizarea Acordului menţionat urmează a fi suportate de către fiecare Parte în limita alocaţiilor prevăzute pentru scopul dat.

Articolul 2

Părţile vor încuraja schimbul de informaţii, experienţă, date şi documente referitor la turism şi la cercetări în domeniul turismului între organizaţii, instituţii sau persoane interesate din ambele.

Părţile vor depune efort la colaborarea în domeniul cercetării pieţei, la realizarea proiectelor în domeniul pieţelor de interes comun. Părţile vor colabora şi în domeniul producţiei, efectuînd schimb de informaţii.

Articolul 3

Părţile vor ţine cont de măsurile adoptate pentru a încuraja difuzarea prin intermediul organizaţiilor publice şi private prevederile prezentului Acord, ce vizează elaborarea şi implementare proiectelor studiilor în domeniul

dezvoltării turismului. De asemenea, Părţile vor încuraja instituţiile de învăţământ să efectueze traininguri, schimb de studenţi în domeniul Managementului şi Serviciilor Hoteliere.

Articolul 4

Acest Acord poate fi modificat în baza consimţământului reciproc ale ambelor Părţi. Orice revizuire sau amendament va intra în vigoare conform procedurii necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.

Articolul 5

Prezentul Acord intră în vigoare la data primirii, prin canale diplomatice, a celei de-a doua notificări prin care Părţile se informează reciproc despre indeplinirea procedurilor interne necesarepentru intrarea lui în vigoare.

Prezentul Acord se încheie pentru un termen de 5 ani. Acţiunea lui se va prelungi în mod automat pentru perioade consecutive de 5 ani, dacă nici una dintre Părţi nu va notificaîn scris cealaltă Parte, cu cel puţin 6 luni înainte de expirarea termenului de acţiune a prezentului Acord, despre intenţia de a-l denunţa.

În caz de denunţare a prezentului Acord, acţiunea acestuia va continua să aibă efect asupra tuturor proiectelor şi/sau obligaţiilor începute ce reies din realizarea prevederilor prezentului Acord.

Întocmit la Chişinău, la "13" septembrie 2007, în două exemplare originale, în limbile moldovenească, greacă şi engleză, toate textele fiind egal autentice.

În caz de divergenţe la interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referinţă.

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

PENTRU GUVERNUL REPUBLICII CIPRU